








3D+/3D30/FLOW ROAD
130 / 110 BCD



BB30 + PressFit30 + BBright + BBright Ca

ES

BIELAS ROTOR 3D+ MÅS CARRETERA BCD 130. GUÍA DE INSTALACIÓN RÁPIDA. CUADROS BB30 + PressFit30 + BBright + BBright Ca.

NOTA: las especificaciones pueden cambiar por mejoras sin previo aviso.
Revisada: 10/2014

D - ESPACIADOR 11,5 mm


G - CUADRO


E - ESPACIADOR PLÁSTICO 0,5 mm


H - CONJUNTO BIELA DERECHA

F - CONJUNTO BIELA IZQUIERDA

J - TORNILLO LADO DERECHO

 - SENTIDO ANTIHORARIO

 - SENTIDO HORARIO

 - CARRETERA

EN

3D+ MÅS ROAD BCD 130. INSTALLATION GUIDE. BB30 + PressFit30 + BBright + BBright Ca FRAMES.

Please note: specifications are subject to change for improvement without notice.
Revised: 10/2014

D - SPACER 11,5 mm


G - FRAME


E - PLASTIC SPACER 0,5 mm


H - DRIVE SIDE ASSEMBLY

F - NON DRIVE SIDE ASSEMBLY

J - DRIVE SIDE BOLT

 - TURN ANTICLOCKWISE

 - TURN CLOCKWISE

 - ROAD

DE

3D+ MÅS ROAD BCD 130. INSTALLATIONSANLEITUNG. BB30 + PressFit30 + BBright + BBright Ca RAHMEN.

Bitte beachten: die technischen Daten können sich durch Verbesserungen ändern.
Überarbeitet: 10/2014

D - SPACER 11,5 mm


G - RAHMEN

E - PLASTIKSPACER 0,5 mm


H - BAUEINHEIT ANTRIEBSSEITE

F - BAUEINHEIT NICHT ANTRIEBSSEITE

J - SCHRAUBE ANTRIEBSSEITE

 - DREHRICHTUNG GEGEN DEN UHRZEIGERSINN

 - DREHRICHTUNG IM UHRZEIGERSINN

 - ROAD

FR

3D+ MÅS ROUTE BCD 130. GUIDE D'INSTALLATION. Pour cadre BB30 + PressFit30 + BBright + BBright Ca.

Note: les spécifications peuvent changer sans avis.
Révisé en: 10/2014

D - SPACER De 11,5 mm


G - CADRE


E - RONDELLE PLASTIQUE DE 0,5 mm


H - ASSEMBLAGE CÔTÉ PLATEAUX

F - ASSEMBLAGE CÔTÉ OPPOSÉ AUX PLATEAUX

J - ECROU CÔTÉ PLATEAUX

 - TOURNER DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE

 - TOURNER DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE

 - ROUTE

IT

3D+ MÅS ROAD BCD 130. GUIDA ALL'INSTALLAZIONE. TELEAI BB30 + PressFit30 + BBright + BBright Ca.

Nota: le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.
Aggiornato a: 10/2014

D - DISTANZIALE 11,5 mm


G - TELAIO

E - DISTANZIALE PLASTICA 0,5 mm


H - ASSEMBLAGGIO LATO GUIDA


F - ASSEMBLAGGIO LATO NON DI GUIDA


J - VITE LATO GUIDA


 - GIRO ANTIORARIO


 - GIRO ORARIO

 - STRADA



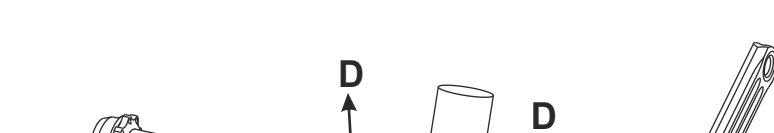






3D+/3D30/FLOW ROAD
130 / 110 BCD





BB30 + PressFit30 + BBright + BBright Ca








3D+/3D30/FLOW ROAD
130 / 110 BCD



BB30 + PressFit30 + BBright + BBright Ca

1

COMPATIBILIDAD DE BIELAS 3D+ CON CUADROS

Este manual sólo es válido para los cuadros carretera BB30, PressFit 30, BBright y BBright Ca.

BSA

Ver el manual de instalación ROTOR de cazoletas BSA30

ITA

Ver el manual de instalación ROTOR de cazoletas ITA30

PF4130

Ver el manual de instalación ROTOR de cazoletas PF4130

PF4630

Ver el manual de instalación ROTOR de cazoletas PF4630

Pedalieros no incluidos en las bielas.

2

INSTALACIÓN DE PLATOS, PEDALIER Y PEDALES

Lea y comprenda en su totalidad el manual de usuario proporcionado por el fabricante de su pedalier, platos y pedales.

Consulte el manual de instalación de su pedalier ROTOR BSA / ITA / PF4130 / PF4630, de sus platos ROTOR Q-rings y de sus pedales:

www.rotorbike.com

1

3D+ CRANK COMPATIBILITY WITH FRAMES

This user manual is only valid for BB30, PressFit30, BBright and BBright Ca road frames.

BSA

Read Rotor BSA30 cups installation guide

ITA

Read Rotor ITA30 cups installation guide

PF4130

Read Rotor PF4130 cups installation guide

PF4630

Read Rotor PF4630 cups installation guide

Bottom bracket not included with cranks package.

2

BOTTOM BRACKET, RINGS AND PEDALS INSTALLATION

Be sure to read and understand the user manual provided by the bottom bracket, rings and pedal's manufacturer.

Read Rotor bottom bracket BSA / ITA / PF4130 / PF4630, and Q-RINGS user manuals:

www.rotorbike.com

1

3D+ KURBEL KOMPATIBILITÄT ZU RAHMEN

Diese Bedienungsanleitung ist nur gültig für BB30, PressFit30, BBright und BBright Ca Rahmen.

BSA

Die Installationsanleitung für BSA30 Lagerschalen befolgen.

ITA

Die Installationsanleitung für ITA30 Lagerschalen befolgen.

PF4130

Die Installationsanleitung für PF4130 Lagerschalen befolgen.

PF4630

Die Installationsanleitung für PF4630 Lagerschalen befolgen.

Das Innenlager ist nicht im Lieferumfang der Kurbeln enthalten.

2

INNENLAGER-, KETTENBLÄTTER- UND PEDALINSTALLATION

Die Bedienungsanleitungen der Hersteller für Innenlager, Kettenblätter und Pedale befolgen. Die Bedienungsanleitung für Innenlager BSA / ITA / PF4130 / PF4630, Q-Rings und Pedale befolgen.

www.rotorbike.com

1

COMPATIBILITÉ DES MANIVELLES 3D+ AVEC LES CADRES

Ce manuel d'utilisateur est uniquement valable les cadres route BB30, PressFit30, BBright et BBright Ca.

BSA

Lire le guide d'installation du boîtier BSA30

ITA

Lire le guide d'installation du boîtier ITA30

PF4130

Lire le guide d'installation du boîtier PF4130

PF4630

Lire le guide d'installation du boîtier PF4630

Pedalier vendu sans boîtier.

2

INSTALLATION DU BOITIER, PÉDALIER ET PÉDALES

Assurez-vous de lire et de comprendre le manuel d'utilisation fourni.

Lisez les manuels d'utilisateur du pédalier ROTOR BSA / ITA / PF4130 / PF4630, des Q-Rings et des pédales:

www.rotorbike.com

1

PEDIVELLA 3D+ COMPATIBILITA' CON I TELAI

Questo manuale è compatibile con i telai da strada BB30, PressFit30, BBright e BBright Ca.

BSA

Leggi la guida all'installazione delle calotte ROTOR BSA30

ITA

Leggi la guida all'installazione delle calotte ROTOR ITA30

PF4130

Leggi la guida all'installazione delle calotte ROTOR PF4130

PF4630

Leggi la guida all'installazione delle calotte ROTOR PF4630

Movimento centrale non incluso nella confezione della guarnitura

2

INSTALLAZIONE DEL MOVIMENTO CENTRALE, DELLE CORONE E DEI PEDALI

Essere sicuri di avere compreso i manuali d'uso dei produttori del movimento centrale, delle corone e dei pedali

Leggi i manuali d'uso dei movimenti centrali ROTOR BSA / ITA / PF4130 / PF4630, Q-Rings e dei pedali:

www.rotorbike.com

3

INSTALLACIÓN CONJUNTO BIELA IZQUIERDA

BSA30

PressFit30

BBright

BSA30

ITA30

BB86

W

68mm

68mm

68mm

79mm

68mm

68mm

70mm

86,5mm

41mm

86mm

46mm

Di

42mm

46mm

46mm

BSA


ITA


PF4130


PF4630

2

INSTALACIÓN CONJUNTO BIELA DERECHA







3

INSTALACIÓN CONJUNTO BIELA IZQUIERDA

*A - SELLO

Ancho 1,6 mm (No incluido)

*B - RODAMIENTO

30x42x7 (No incluido)

*C - CIRCLIP

Solo necesario en cuadros BB30 (No incluido)

D - ESPACIADOR

11,5 mm (No usar en cuadros BBright/ BBright Ca)

E - ESPACIADOR PLÁSTICO

0,5 mm

F - CONJUNTO BIELA IZQUIERDA

*SÓLO NECESARIO EN CUADROS BB30 Y BBRIGHT CA

EL RODAMIENTO SE INSTALA DIRECTAMENTE EN EL CUADRO.

EN CUADROS PRESS FIT 30 Y BBRIGHT LA CAZOLETA SUSTITUYE AL RODAMIENTO Y SELLO.

4

INSTALACIÓN CONJUNTO BIELA DERECHA

!

ENGRASE EL CONO DEL EJE

H

CONJUNTO BIELA DERECHA

3

NON DRIVE SIDE ASSEMBLY INSTALLATION

*A - SEAL

1,6 mm width (Not included)

*B - BEARING

30x42x7 (Not included)

*C - CIRCLIP

Only needed for BB30 frames (Not included)

D - SPACER

11,5 mm (Do not use it in BBright/ BBright Ca frames)

E - PLASTIC SPACER

0,5 mm

F - NON DRIVE SIDE ASSEMBLY

*ONLY NEEDED WITH BB30 AND BBRIGHT CA FRAMES

(BEARINGS ARE PRESSED DIRECTLY INTO THE FRAME).

IN PRESS FIT 30 AND BBRIGHT FRAMES THE CUPS REPLACE THE BEARING, SEAL AND CIRCLIP.

3

MONTAGE DER BAUEINHEIT DER NICHT ANTRIEBSSEITE

*A - DICHTUNG

1,6 mm Breite (nicht inklusive)

*B - KUGELLAGER

30x42x7 mm (nicht inklusive)

*C - SICHERUNGSRING

nur bei BB30 Rahmen notwendig (nicht inklusive)

D - SPACER

11,5 mm (Nicht verwenden in BBright und BBright Ca Rahmen)

E - PLASTIKSPACER

0,5 mm

F - MONTAGE DER NICHT ANTRIEBSSEITE

*NUR IN BB30 und BBright Ca RAHMEN NOTWENDIG

(DIE LAGER WERDEN DIREKT IN DEN RAHMEN GEPRESST).

IN PRESS FIT 30 UND BBRIGHT RAHMEN ERSETZT DAS INNENLAGER, LAGER, DICHTUNG UND SICHERUNGSRING.

3

INSTALLAZIONE E ASSEMBLAGGIO LATO NON DI GUIDA

*A - GUARNIZIONE DA 1,6 mm

(non inclusa)

*B - CUSCINETTO 30x42x7

(non incluso)

*C - ANELLO DI SICUREZZA

Solo per telai BB30 (non incluso)

D - DISTANZIALE 11,5 mm

(Non usare su telai BBright / BBright Ca)

E - DISTANZIALE IN PLASTICA

0,5 mm

F - ASSEMBLAGGIO LATO NON DI GUIDA

*NECESSARIO SOLO SU TELAI BB30 E BBRIGHT CA

IL CUSCINETTO NON PRESSIONI DIRETTAMENTE NEL TELAIO.

NEI TELAI PRESS FIT 30 E BBRIGHT LE CALOTTE SOSTITUISCONO CUSCINETTI, GUARNIZIONE E ANELLO DI SICUREZZA.

3

INSTALACIÓN CONJUNTO BIELA IZQUIERDA

F

E

D

*A

*B

C

4

INSTALACIÓN CONJUNTO BIELA DERECHA

F

G

*B

*A

D

C

H

6

AJUSTE DE LA PRECARGA

#6.1

Eliminar el juego lateral apretando la tuerca de precarga con la mano en sentido horario.

#6.2

Cierre la tuerca de precarga apretando el tornillo en sentido horario con una llave allen de 2 mm.

#6.3

Ajuste fino:

!

Asegúrese que la tuerca de precarga sigue roscando en la biela izquierda.

6

PRELOAD ADJUSTMENT

#6.1

Eliminate lateral play by tightening clockwise the preload nut by hand.

#6.2

Lock the preload nut by tightening the pinch bolt clockwise with a 2 mm allen wrench.

#6.3

Fine adjustment:

!

Ensure preload nut is still threaded in non drive side arm.

6

VORSpanNUNG EINSTellen

#6.1

Beseitigung des seitlichen Lagerspiels durch Anziehen der Einzelmutter im Uhrzeigersinn von Hand.

#6.2

Sicherung der Vorseilspannschraube durch Anziehen der Sicherungsschraube mit einem 2 mm Innensechskant.

#6.3

Feineinstellung:

!

Sicher stellen, dass die Vorseilspannschraube der nicht Antriebsseite befestigt ist.

6

RÉGLAGE PRÉCONTRAINTe

#6.1

Éliminer le jeu latéral en serrant l'écrou à la main dans le sens horaire.

#6.2

Bloquer l'écrou de pré-charge en vissant le boulon de compression dans le sens horaire avec une clé Allen de 2 mm.

#6.3

Réglage:

!

Assurez-vous que l'écrou soit toujours vissé dans le bras du côté opposé aux plateaux

6

REGOLAZIONE DEL PRECARICO

#6.1

Eliminare il gioco laterale stringendo a mano, in verso orario, il dado di precarico.

#6.2

Chiusura il dado di precarico stringendo in senso orario con una chiave a brugola da 2 mm la vite.

#6.3

Regolazione precisa:

!

Assicurarsi che il dado di precarico è ancora avvitato nel braccio del lato non di guida.

7

DESMONTAJE DE LAS BIELAS

#7.1

Desmonte el tornillo del conjunto biela derecha.

#7.2

Desmonte la tuerca de acero del conjunto biela derecha usando una llave de cassette (Shimano TL-LR15 o similar).

#7.3

Enrosque el tornillo de biela derecha en sentido horario en el eje.

#7.4

Dé la vuelta a la tuerca del conjunto biela derecha y enrósquela en sentido horario en el brazo de la biela para usarla como autoextractor. Debe estar a ras con la cara exterior del brazo de la biela y estar roscados todos los filetes.


#7.5

Desenrosque el tornillo de la biela derecha en sentido antihorario usando una llave allen de 8 mm hasta que elconjunto biela derecha se desmonte del eje.

K - Tuerca extractora

5


AVISOS DE SEGURIDAD





6


AVISOS DE SEGURIDAD






6


SAFETY WARNING





6


Sicherheitshinweis!





6


AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ






6

AVVERTENZA DI SICUREZZA






7


CONDICIONES DE GARANTIA






7


CONDICIONES DE GARANTIA






7


CONDICIONES DE GARANTIA






7


Sicherheitshinweis!






7


AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ






7

AVVERTENZA DI SICUREZZA





7

AVVERTENZA DI SICUREZZA

